

TESY

It's impressive

BG БОЙЛЕР ЕЛЕКТРИЧЕСКИ 3-5
Инструкция за употреба и поддръжка

EN ELECTRIC WATER HEATER 6-8
Instructions for use and maintenance

RU ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЬ 9-11
Инструкция по употреблению обслуживанию

ES TERMO DE AGUA ELÉCTRICO 12-14
Instrucciones de uso y mantenimiento

PT CALENTADOR DE AGUA ELÉCTRICO 15-17
Manual de instalação e uso

DE ELEKTRISCHER WARMWASSER-SPEICHER 18-20
Gebrauchsanleitung und pflege

IT SCALDABAGNI ELETTRICI 21-23
Istruzioni di uso e manutenzione

RO BOILER ELECTRIC 24-26
Instrucțiuni de utilizare și întreținere

PL ELEKTRYCZNY PODGRZEWACZ WODY 27-29
Instrukcja instalacji, użytkowania i obsługi

CZ ELEKTRICKÝ OHŘÍVAČ VODY 30-32
Návod k použití a údržbě

SK ELEKTRICKÝ OHRIEVAČ VODY 33-35
Návod k obsluhu a údržbe

RS ELEKTRIČNI BOJLER 36-38
Uputstvi za upotrebu i održavanje

HR ELEKTRIČNE GRIJALICE VODE 39-41
Upute za uporabu i održavanje

AL BOJLERIT ELEKTRIK 42-44
Instruksioni për shfrytëzimin

UA ВОДОНАГРІВАЧ ПОБУТОВИЙ ЕЛЕКТРИЧНИЙ 45-47
Керівництво з установки й експлуатації

SI ELEKTRIČNI GRELNIK VODE 48-50
Navodila za uporabo in vzdrževanje

LT ELEKTRINIS VANDENS ŠILDYTUVAS 51-53
Pajogimo, naudojimo irpreti ros instrukcija

EE ELEKTRILINE VEESOOJENDAJA 54-56
Paigaldus ja kasutusjuhend

LV ELEKTRISKAIS ŪDENS SILDĪTĀJS 57-59
Lietošanas un apkopes

GR ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΘΕΡΜΟΣΙΦΩΝΟ 60-62
Οδηγίες χρήσεις και συντήρησης

MK ЕЛЕКТРИЧЕН БОЈЛЕР 63-65
Инструкции за употреба и одржување

FR CHAUFFE-EAU ÉLECTRIQUE 66-68
Instruction d'installation et de fonctionnement

NL ELEKTRISCHE BOILER 69-71
Instructies voor gebruik en onderhoud



ELECTRIC WATER HEATERS

I. ВАЖЛИВІ ПРАВИЛА

1. Цей технічний опис і інструкція експлуатації мають на меті ознайомити Вас із виробом і умовами його правильного монтування й експлуатації. Інструкція призначена й для правоздатних техніків, які будуть монтувати прилад спочатку, демонтувати й ремонтувати у випадку пошкодження.
2. Дотримання вказівок в справжній інструкції, в першу чергу, являється в інтерес покупця, але разом з цим являється і однією з гарантійних умов, вказаних в гарантійній карті, щоб покупець міг скористатися безкоштовно гарантійним обслуговуванням. Виробник не несе відповідальності за ушкодження в приладі і еventуальні збитки, заподіяні в результаті експлуатації і/або монтажу, які не відповідають вказівкам і інструкціям в цьому керівництві.
3. Електричний бойлер відповідає вимогам EN 60335-1, EN 60335-2-21.
4. Цей прилад призначений для використання дітьми 8 і старше 8 років і людьми з обмеженими фізичними, чутливими або розумовими здібностями, або людьми з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони знаходяться під наглядом або інструктовані відповідно до безпечного використання приладу і розуміють небезпеки, які можуть виникнути
5. Діти не повинні грати з приладом
6. Чищення і обслуговування приладу не повинні здійснюватися дітьми, які не знаходяться під наглядом.

УВАГА! Неправильна установка та підключення приладу можуть зробити його небезпечним для здоров'я і життя споживачів, а також може заподіяти серйозні і довговічні наслідки для них, у тому числі, але не тільки, до фізичних ушкоджень та/або смерті. Це також може привести до збитків їх майна /ушкодження та/або знищення /, а також таким третіх осіб, викликаним включно, але не тільки, повинню, вибухом, пожежею. Монтаж, підключення до водопроводу та до електричної мережі повинні виконуватися правоздатними електротехніками і техніками по ремонту та монтажу приладів, які отримали свою правоздатність на території країни, в якій здійснюється монтаж і введення в експлуатацію приладу, та відповідно до норм її законодавства.

Забораються всі зміни й перебудови в конструкції й електричній схемі бойлера. При констатуванні таких гарантія на прилад відпадає. Під зміною й перебудовою розуміється всяке відсторонення вкладених виробником елементів, вбудовування додаткових компонентів у бойлер, заміна елементів з аналогічними несправними виробником.

Монтаж

1. Бойлер необхідно монтувати тільки в приміщеннях з нормальною пожежною безпекою.
2. При монтажі в лазні він повинен бути монтований у такому місці, де б не обливався водою з душу або душ-трубки.
3. Він призначений для експлуатації тільки в закритих і опалюваних приміщеннях, в яких температура не падає нижче 4°C і не призначений для роботи у безперервному проточному режимі.
4. Прилад вішається на несучі планки, монтовані на його корпусі (якщо вони не закріплені на ньому, варто їх монтувати за допомогою прикладених болтів). Прилад вішається на двох гачках (min. Ø 10 mm), закріпленим надійно за стіну (не включені в комплект вішання).

Приєднання бойлера до водогінної мережі

1. Прилад призначений для забезпечення гарячою водою побутових об'єктів, що мають водогінну мережу з тиском не більше 6 атмосфер (0,6 МПа).
2. **Обов'язковим є монтування зворотно-запобіжного клапана** (0,8 МПа), який куплений з бойлером. Він ставиться на вході холодної води, у відповідність зі стрілкою на його корпусі, яка вказує напрямком вхідної води. Не допускається інша гальмова арматура між клапаном і приладом.

Виключення: Якщо місцеві регуляторні (норми) вимагають використання іншого захисного клапана або пристрою (відповідного EN 1487 або EN 1489), тоді він має бути закупленим додатково. Для пристроїв, відповідних EN 1487, максимальний оголошений робочий тиск має бути 0.7 МПа. Для інших захисних клапанів, тиск, на якому вони відкалібровані, має бути на 0.1 МПа нижче маркувальної таблички приладу. У цих випадках поворотний захисний клапан, доставлений з приладом, не потрібно використати.

3. Поворотно-захисний клапан і трубопровід від нього до бойлера мають бути захищені від замерзання. При дренаванні шлангом - його вільний кінець завжди має бути відкритим до атмосфери (а не зануреним). Шланг також має бути захищений від замерзання.
4. Для безпечної роботи бойлера необхідно чистити регулярно зворотно-запобіжний клапан і оглядати правильне його функціонування /щоб не був заблокованим/, а в районах із сильно вапняною водою чистити від зібраного вапняку. Ця послуга не є предметом гарантійного обслуговування.
5. Щоб уникнути заподіяння збитків споживачам і третім особам у випадку несправності в системі постачання гарячою водою необхідно, щоб прилад був монтований у приміщенні, що має підлогу гідроізоляцію й дренаж у каналізації. У ніякому випадку не ставте під приладом предмети, які не є водостійкими. При монтуванні приладу в приміщеннях без підлогової гідроізоляції необхідно зробити захисну ванну під ним із дренажем до каналізації.
6. При експлуатації - (режим нагріву води) - нормальним є, якщо крапає вода з дренажного отвору захисного клапана. Його необхідно залишити відкритим до атмосфери. Мають бути узяті заходи по відведенню або збору минулої кількості для відвертання збитків.
7. Якщо існує вірогідність пониження температури в приміщенні нижче 0°C, бойлер необхідно спорожнити від води. Коли необхідне **звільнення бойлера від води** необхідно спочатку відключити електроживлення до нього. Зупинити подачу води до пристрою. Пустити кран змішувача з гарячою водою. Для зціджування води з бойлера, відкрийте кран 7 (малюнок 4). Якщо в даній інсталяції такий не передбачено, бойлер може бути спорожнений прямо з його вхідної труби, заздалегідь від'єднавши бойлер від водопроводу.

Приєднання до електричної мережі

1. Не включайте бойлер не переконавшись, що він наповнений водою.
2. При приєднанні бойлера до електричної мережі необхідно бути уважним, щоб правильно приєднати захисний провідник (у моделей без шнура зі штепселем).
3. У моделей, без шнура живлення струмова петля має бути забезпечена запобіжником і вбудованим пристроєм, оскільки це забезпечує роз'єднання усіх полюсів в умовах перенапруження категорії III.
4. Якщо шнур живлення (у моделей, укомплектованих з таким) є ушкодженим, тоді він повинен бути замінений сервісним представником або особою з подібною кваліфікацією, щоб уникнути всякого ризику.
5. При бойлерах горизонтального монтажу, ізоляція силових кабелів електричної інсталяції має бути захищена від контакту з фланцем приладу (у зоні під пластмасовою кришкою). Наприклад, з ізоляційною термоусадковою трубкою з температурною стійкістю більше 90 °C.
6. Під час нагріву з приладу можна почути свистячий шум (закипаюча вода). Це є нормальним і не повідомляється про ушкодження. Якщо цей шум посилюється з часом, тоді і причиною є накопичення вапняку. Щоб усунути шум, необхідно почистити прилад. Ця послуга не є предметом гарантійного обслуговування.

Шановні клієнти,

Команда TESY сердечно поздоровляє Вас з новою покупкою. Сподіваємося, що Ваш новий прилад сприятиме поліпшенню комфорту у Вашому будинку.

II. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- 1. Номінальна місткість, літри - дивися таблицьку на приладі
- 2. Номінальний тиск - дивися таблицьку на приладі
- 3. Номінальна потужність - дивися таблицьку на приладі
- 4. Номінальний тиск - дивися таблицьку на приладі



Це не тиск з водопровідної мережі. Воно оголошене для приладу і відноситься до вимог стандартам безпеки.

- 5. Тип бойлера - закритий водонагрівач акумулюючий, з теплоізоляцією
- 6. Щоденне споживання електроенергії - див. Додаток I
- 7. Оголошений профіль навантаження - див. Додаток I
- 8. Кількість змішаної води при 40 ° C V40 в літрах - див. Додаток I
- 9. Максимальна температура термостата - див. Додаток I
- 10. Заводські настройки температури - див. Додаток I
- 11. Енергетична ефективність в режимі нагріву води - див. Додаток I

III. ОПИС І ПРИНЦИП ДІЇ

Прилад складається з корпусу, фланця у своїй нижній частині /при бойлерах для вертикального монтажу/ або з боку / при бойлерах для горизонтального монтажу/, запобіжна пластмасова панель і зворотно-запобіжний клапан.

1. Корпус складається зі сталевого резервуара (водного баку) і кожура (зовнішньої оболонки) з теплоізоляцією між ними з екологічно чистого з високою щільністю пінополіуретану, і двох труб з різьбленням G 1/2" для подачі холодної води (із синім кільцем) і для випускнення теплої (із червоним кільцем). Внутрішній резервуар залежно від моделі може бути двох видів:

- із чорної сталі, захищеної спеціальним скло- керамічним і емалевим покриттям
- з нержавіючої сталі.

2. На фланці монтований електричний нагрівач. У бойлерів зі скло- керамічним покриттям монтований і магнієвий анод. Електричний нагрівач служить для нагрівання води в резервуарі й управляється термостатом, який автоматично підтримує певну температуру. Прилад має у своєму розпорядженні вбудоване обладнання для захисту від перегріву (термовимикач), яке виключає нагрівач із електричної мережі, коли температура води досягнеться високих показників.

3. Зворотно-запобіжний запобігає повному звільненню приладу при зупинці подачі холодної води з водогінної мережі. Він захищає прилад при підвищенні тиску у водному контейнері до більше високого показника від припустимого при режимі нагрівання (при підвищенні температури вода розширюється й тиск збільшується), шляхом випуску через дренажний отвір.



Зворотно-запобіжний клапан не може захистити прилад при подачі з водопроводу тиску вище оголошеного для приладу.

IV. МОНТАЖ І ВКЛЮЧЕННЯ



УВАГА! Неправильна установка та підключення приладу можуть зробити його небезпечним для здоров'я і життя споживачів, а також може заподіяти серйозні і довговічні наслідки для них, у тому числі, але не тільки, до фізичних ушкоджень та/або смерті. Це також може привести до збитків їх майна /ушкодження та/або знищення/, а також таким третім осіб, викликаним включно, але не тільки, повинню, вибухом, пожежею. Монтаж, підключення до водопроводу та до електричної мережі повинні виконуватися правоздатними електротехніками і техніками по ремонту та монтажу приладів, які отримали свою правоздатність на території країни, в якій здійснюється монтаж і введення в експлуатацію приладу, та відповідно до норм її законодавства.



Примітка: Монтування прилада платить покупець.

1. Монтаж

Рекомендується монтування приладу максимально ближче до місця використання гарячої води, щоб скоротити теплові втрати в трубопроводі. При монтажі в лазні він повинен бути монтований у такому місці, де б не обливався водою з душу або душ-трубки. Можливі два варіанти установки:

- **вертикальна установка GCV** (малюнок 1a, таблиці 1) - При установці на стіні - пристрій підвішується на верхню планку, закріплену за його корпус. Прилад вішається на двох гачках (min. Ø 10 mm), закріпленим надійно за стіну (не включені в комплект вішання). Конструкція несучої планки, при бойлерах вертикального монтажу, є універсальною й дозволена відстань між гаками від 220 до 310 мм - малюнок 1a.
- **горизонтальна установка - GCH, GCR** (малюнок 1b малюнок 1c) - При горизонтальній установці відстані між крюками є різними для різних об'ємів і вказані в таблиці 2 до малюнка 1b, таблиці 3 до малюнка 1c.



Щоб уникнути заподіяння збитків споживачам і третім особам необхідно, щоб прилад був монтований у приміщенні, що має підлогову гідроізоляцію й дренаж у каналізації. У ні якому випадку не ставте під приладом предмети, які не є водостійкими. При монтуванні приладу в приміщеннях без підлогової гідроізоляції необхідно зробити захисну ванну під ним із дренажем до каналізації.



Примітка: захисна ванна не входить у комплект і вибирається споживачем.

2. Приєднання бойлера до водогінної мережі

Малюнок 4.

Малюнок 3с - для пологового монтажу.

Де: 1 - вхідна треба; 2 - запобіжний клапан; 3- скорочений вентиль (при тиску у водопроводі більш 0,7 Мпа); 4 - гальмовий кран; 5 - лійка зі зв'язком до каналізації; 6 - шланг; 7 - кран для зціджування /спорожнення/ бойлера (водонагрівача)

При приєднанні бойлера до водогінної мережі необхідно мати на увазі вказівні кольорові знаки /кільця/ на трубах: синій - для холодної /вхідної/ води, червоний - для гарячої /вихідної/ води. Обов'язковим є монтування зворотно-запобіжного клапана (0,8 МПа), який куплений з бойлером. Він ставиться на вході холодної води, у відповідність зі стрілкою на його корпусі, яка вказує напрямком вхідної води. Не допускається інша гальмова арматура між клапаном і приладом.

Виключення: Якщо місцеві регуляторні (норми) вимагають використання іншого захисного клапана або пристрою (відповідного EN 1487 або EN 1489), тоді він має бути закупленим додатково. Для пристроїв, відповідних EN 1487, максимальний оголошений робочий тиск має бути 0,7 МПа. Для інших захисних клапанів, тиск, на якому вони відкалібровані, має бути на 0.1 МПа нижче маркувальної таблицьки приладу. У цих випадках поворотний захисний клапан, доставлений з приладом, не потрібно використати.



Наявність інших /старих / зворотно-запобіжних клапанів може привести до ушкодження вашого приладу й вони повинні відсторонятися.



Не дозволяється інша замочна арматура між поворотним-запобіжним клапаном (захисним пристроєм) і приладом.



Не допускається вгвинчування клапана до різьблення завдовжки більше 10 мм., у гіршому випадку це може привести до ушкодження вашого клапана і є небезпечним для вашого приладу.



У бойлерів з вертикальним монтажем запобіжний клапан повинен бути приєднаний до вхідної труби при знятій пластмасовій панелі приладу.



Поворотно-захисний клапан і трубовід від нього до бойлера мають бути захищені від замерзання. При дренаванні шлангом - його вільний кінець завжди має бути відкритим до атмосфери (а не зануреним). Шланг також має бути захищений від замерзання.

Наповнення бойлера водою здійснюється шляхом відкриття крана для подачі холодної води з водогінної мережі до нього й крана для гарячої води на змішувальній батареї. Після наповнення зі змішувача повинна потекти безперервний струмінь води. Уже можете закрити кран для теплої води.

Коли необхідне звільнення бойлера від води необхідно спочатку відключити електроживлення до нього. Зупинити подачу води до пристрою. Пустити кран змішувача з гарячою водою. Для зціджування води з бойлера, відкрийте кран 7 (малюнок 4). Якщо в даній інсталяції такий не передбачено, бойлер може бути спорожнений прямо з його вхідної труби, заздалегідь від'єднавши бойлер від водопроводу.

При знятті фланця є нормальним витікання декількох літрів води, що залишилися у водному контейнері.



При виливанні необхідно взяти міри запобігання збитків від води, що виливається.

У випадку якщо тиск у водопровідній мережі перевищує вказані показники в параграфі I вище, тоді необхідно встановити редуруючий вентиль, інакше бойлер не буде експлуатований правильно. Виробник не бере на себе відповідальність за проблеми, що з'явилися від неправильного експлуатування приладу.

3. Приєднання до електричної мережі.



До включення електроживлення переконайтеся в тому, що прилад наповнений водою.

3.1. У моделей, що постачаються зі шнуром живлення в комплекті зі штепселем, приєднання здійснюється шляхом його включення в контакт. Від'єднання від електричної мережі здійснюється шляхом відключення штепселя з контакту.



Контакт має бути правильно приєднаний до окремого струмового круга, забезпеченого запобіжником. Він має бути заземленим.

3.2. Водонагрівачі оснащені шнуром живлення без вилки Цей прилад має бути підключений до окремої струмової петлі стаціонарної електричної інсталяції, забезпеченої запобіжником з оголошеним номінальним струмом 16A(20A для потужності > 3700W). Зв'язок має бути постійним - без штепсельних з'єднань. Струмова петля має бути забезпечена запобіжником і вбудованим пристроєм, оскільки це забезпечує роз'єднання усіх полюсів в умовах перенапруження категорії III.

Підключення провідників шнура живлення приладу має бути виконане таким чином:

- Провідник з ізоляцією коричневого кольору - до фази провідника електричної інсталяції (L)
- Провідник з ізоляцією синього кольору - до нейтрального провідника електричної інсталяції (N)
- Провідник з ізоляцією жовто-зеленого кольору - до захисного провідника електричної інсталяції (⚡)

3.3. Водонагрівач без шнура живлення

Цей прилад має бути підключений до окремої струмової петлі стаціонарної електричної інсталяції, забезпеченої запобіжником з оголошеним номінальним струмом 16A(20A для потужності > 3700W). Підключення виконується мідними одножильними(твердими) провідниками - кабель 3x2,5 mm² для загальної потужності 3000W(кабель 3x4.0 mm² для потужності > 3700W).

В електричний контур для живлення приладу необхідно вмонтувати пристрій, який би забезпечував роз'єднання всіх полюсів в умові наднапруження категорії III.

Щоб монтувати електричний провідник живлення до бойлера, необхідно зняти пластмасову кришку.

З'єднання живлячих дротів має бути відповідно до маркіровок електричних затисків, як слід:

- фазу напругу до позначення A або A1 або L або L1.
- нейтральний до позначення N (B або B1 або N1)
- Обов'язковим є приєднання захисного провідника до гвинтового з'єднання, позначене зі знаком ⚡.

Після монтажу пластмасова кришка закривається знову!

Пояснення до малюнок 3:

TS – термовимикач; TR – терморегулятор; S – ключ (у моделей з таким); R – нагрівач; IL – сигнальна лампа; F – фланець.

V. АНТИКОРОЗІЙНИЙ ЗАХИСТ - МАГНІЄВИЙ АНОД (У БОЙЛЕРІВ З ОДНИМ КОНТЕЙНЕРОМ ЗІ СКЛО- КЕРАМІЧНИМ ПОКРИТТЯМ)

Магнієвий анод захищає внутрішню поверхню водного контейнера від корозії.

Він є елементом, що зношується, який підлягає періодичній підміні. З обліком довгострокової й безаварійної експлуатації Вашого бойлера, виробник рекомендує періодичний огляд стану магнієвого анода правоздатним техніком і підміну при необхідності, а це може відбуватися під час періодичної профілактики приладу. З питань підміни звертайтеся до спеціалізованих сервісів!

VI. РОБОТА ІЗ ПРИЛАДОМ

Перед першим включенням приладу переконайтеся, що водонагрівач правильно підключений до мережі і наповнений водою.

1. Водонагрівачі з BOOST контролем

1.1. Елементи управління

Мал. 2, де:

1 - Кнопка електричного вимикача (у моделей з вимикачем)

2 - Світлові індикатори

3 - Руків'я для терморегулятора (вбудоване з кнопкою електричного вимикача).

1.2. Включення приладу.

Водонагрівач включається за допомогою пристрою, вбудованого в установку, описану в підпункті 3 параграфу V або шляхом підключення вилки до електричної розетки (якщо модель оснащена шнуром з вилкою).

За допомогою Кнопки електричного вимикача активується BOOST функція.

Кнопка електричного перемикача приладу рельєфний і позначений знаком ⚡.

Щоб включити функцію BOOST, натисніть кнопку до упору і відпустіть її. Кнопка залишається натиснутою і горить червоним кольором, вказуючи на те, що кнопка включена, і пристрій працюватиме на максимальній потужності.

Максимальна потужність нагріву вказана на паспортній таблиці приладу.

Кнопка горить постійно, поки вода в приладі нагріється. Кнопка гасне, коли досягається задана температура води, і термостат відключає живлення нагрівача.

Щоб відключити функцію BOOST, натисніть кнопку до упору, потім відпустіть її. Кнопка повинна виділитися і світлова індикація гасне (якщо прилад знаходиться в режимі нагріву), що означає, що функція BOOST відключена. Прилад залишається в режимі роботи з мінімальною потужністю нагрівача.



Увага! Кнопка BOOST спалахує тільки тоді, коли активні функція BOOST і режим нагріву води. Коли функція BOOST активована і досягнута задана температура води, кнопка BOOST не горить. Індикацією активної функції BOOST залишається натиснута кнопка BOOST.

Контрольні лампочки (індикатори)

Горять червоним - прилад знаходиться в режимі нагріву. (Якщо пристрій знаходиться в режимі BOOST, кнопка BOOST спалахує червоним.)

Горять синім - вода в приладі нагрілася і терморегулятор відключив живлення нагрівача. (Якщо пристрій знаходиться в режимі BOOST, кнопка BOOST гасне.)

Індикатори не світяться, коли:

електроживлення не подається на прилад, або

захист від перегрівання приладу відключений - дивися п.2 нижче

Коли функція BOOST активована, прилад працює на максимальній потужності для нагріву води. Функція BOOST рекомендується, якщо ви хочете, щоб прилад впродовж короткого часу досяг заданої температури води.

Вибір рівня потужності для нагріву води:

Оголошена потужність (відмічена на паспортній таблиці)	Вимкнена кнопка BOOST	Включена кнопка BOOST
1600 W	800 W	1600 W
2400 W	1200 W	2400 W

1.3. Установка температури

Ця функція дозволяє вибрати бажану температуру. Щоб зробити свій вибір, поверніть ручку на панелі, помістивши маркер у відповідне положення (мал.2). Щоб збільшити температуру, поверніть за годинниковою стрілкою.

Увага! Один раз місяць ставте ручку в позицію максимальної температури протягом доби (окрім якщо прилад постійно працює в цьому режимі) - див. Додаток - I Максимальна температура термостата. Таким чином забезпечується більша висока гігієна води, що нагрівається.

- Режим „Проти замерзання“

Встановіть ручку в положення "MIN" відповідно до мал.2. З цим налаштуванням прилад підтримує температуру, яка запобігає замерзанням води.

Увага! ВАЖЛИВО: Електричне живлення має бути включене. Запобіжний клапан і трубопровід від нього до приладу мають бути захищені від замерзання.

- **Позиція E (Економія електроенергії)** - В цьому режимі температура води досягає близько 60°C. Таким чином зменшується втрата тепла.

2. Захист по температурі (дійсно для всіх моделей).

Прилад обладнаний спеціальним пристроєм (термовимикачем) для захисту від перегріву води, яке виключає нагрівач із електричної мережі, коли температура досягнеться дуже високих показників.

Увага! Після активації, цей пристрій не регенерує себе і прилад не працюватиме. Зверніться в авторизований сервіс для усунення проблеми.

VII. ПЕРІОДИЧНА ПІДТРИМКА

При нормальній роботі бойлера, під впливом високої температури на поверхні нагрівача відкладається вапняк / т.зв. накип /. Це погіршує теплообмін між нагрівачем і водою. Температура на поверхні нагрівача й у зоні біля нього збільшується. З'являється характерний шум /закипаюча вода/. Терморегулятор починає включати й виключати частіше. Можлива поява "помилкового" залучення температурного захисту. Із цієї причини виробник цього приладу рекомендує профілактику на кожні два роки Вашого приладу спеціалізованим сервісним центром або сервісною базою. Ця профілактика повинна включати чищення й огляд анодного протектора (при бойлерах зі скло- керамічним покриттям), який якщо буде потреба підлягає заміні.

Для чищення приладу використовуйте вологу тканину. Не використовуйте абразивні або такі, що містять розчинник чистячі речовини. Не обливати прилад водою.

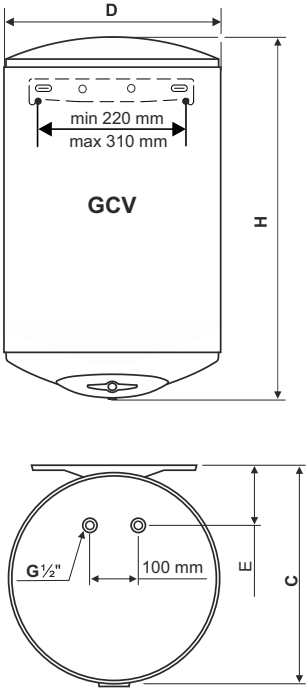
Виробник не відповідає за всі наслідки, внаслідок недотримання цієї інструкції.

Вказівки по охороні навколишнього середовища.

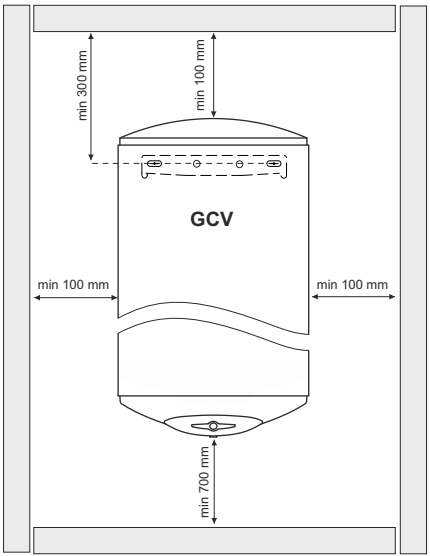
Старі електроприлади містять цінні метали й із цієї причини не треба їх викидати разом з побутовим сміттям! Просимо Вас сприяти своєю активною допомогою охороні навколишнього середовища й передати прилад в організовані викупні пункти (якщо існують такі).

1

Type	D, mm	H, mm	C, mm	E, mm
GCV 303516D B14 [T][B][R][C]	353	570	380	82
GCV 503516D B14 [T][B][R][C]	353	807	380	82
GCV 503816D B14 [T][B][R][C]	386	816	413	98
GCV 504416D B14 [T][B][R][C]	440	608	468	125
GCV 803524D B14 [T][B][R][C]	353	1210	380	82
GCV 803816D B14 [T][B][R][C]	386	1218	413	98
GCV 803824D B14 [T][B][R][C]	386	1218	413	98
GCV 804416D B14 [T][B][R][C]	440	858	468	125
GCV 804424D B14 [T][B][R][C]	440	858	468	125
GCV 1004424D B14 [T][B][R][C]	440	998	468	125
GCV 1204424D B14 [T][B][R][C]	440	1163	468	125
GCV 1504424D B14 [T][B][R][C]	440	1327	468	125



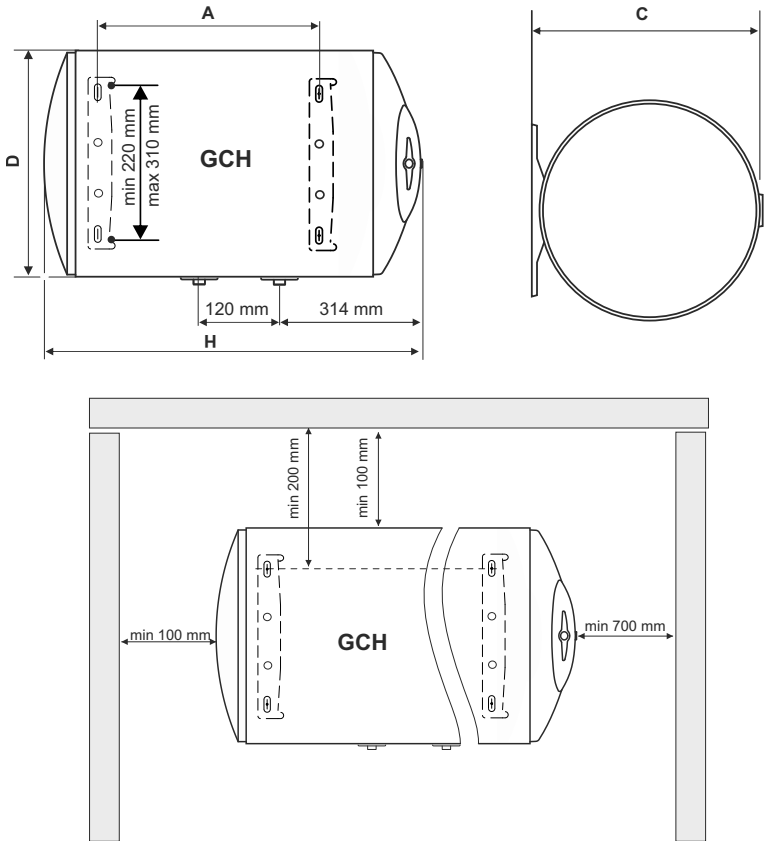
1a



2

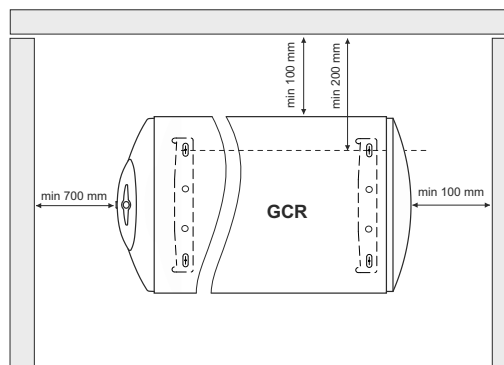
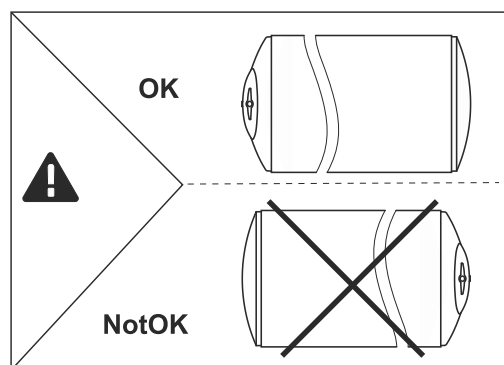
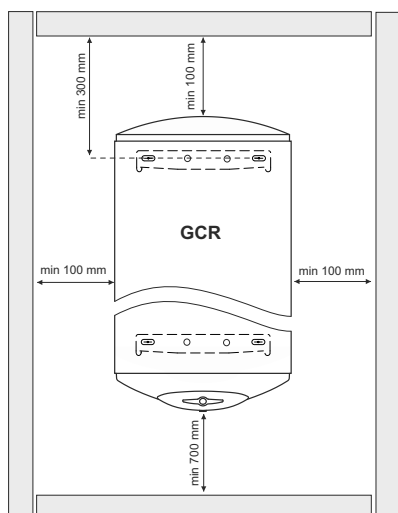
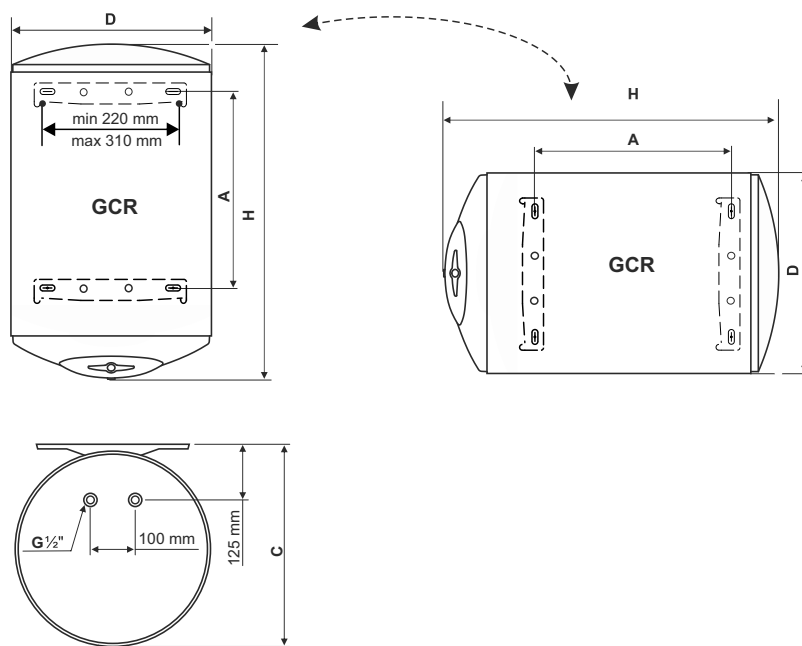
Type	D, mm	H, mm	A, mm	C, mm
GCH 804424D B14 [T][B][R][C]	440	858	407	468
GCH 1004424D B14 [T][B][R][C]	440	998	552	468

1b

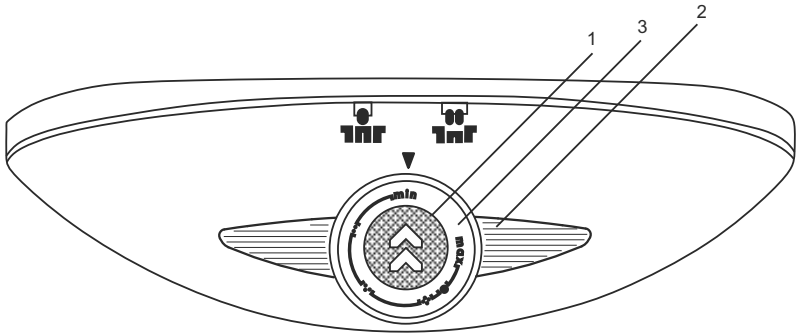


Type	D, mm	H, mm	A, mm	C, mm
GCR 504416D B14 [T][B][R][C]	440	608	183	468
GCR 504424D B14 [T][B][R][C]	440	608	183	468
GCR 804416D B14 [T][B][R][C]	440	858	407	468
GCR 804424D B14 [T][B][R][C]	440	858	407	468
GCR 1004424D B14 [T][B][R][C]	440	998	552	468
GCR 1204424D B14 [T][B][R][C]	440	1163	702	468
GCR 1504424D B14 [T][B][R][C]	440	1327	827	468

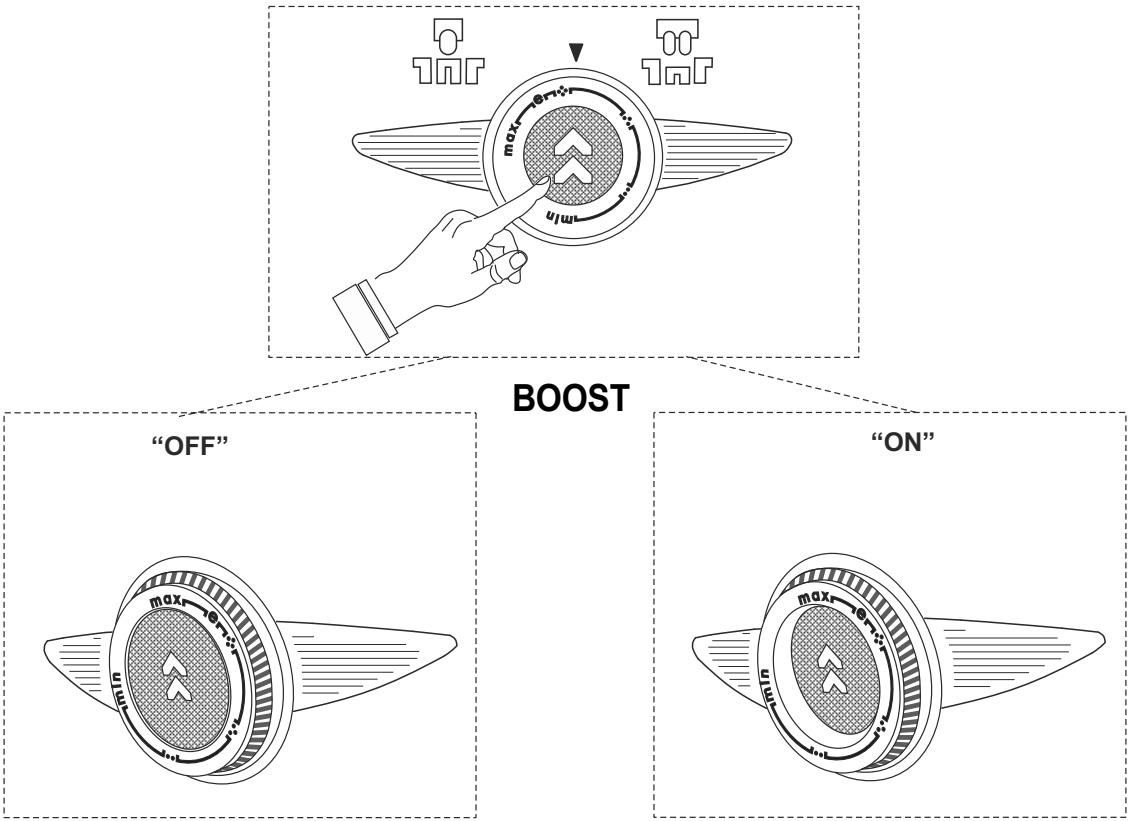
1©



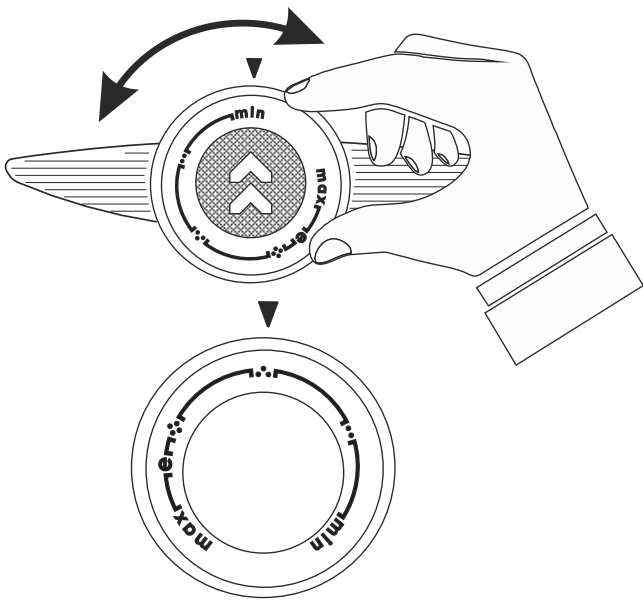
2Ⓐ



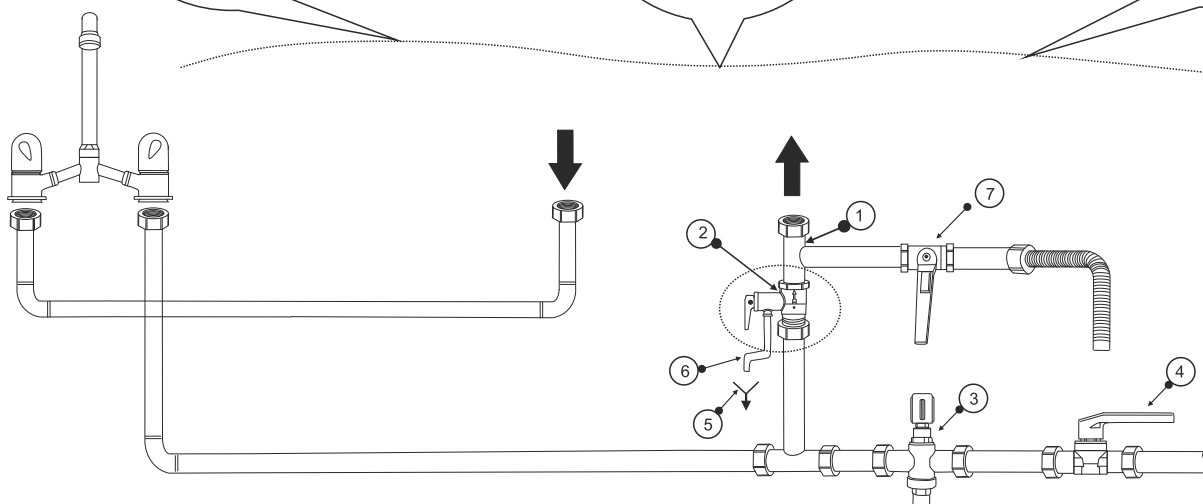
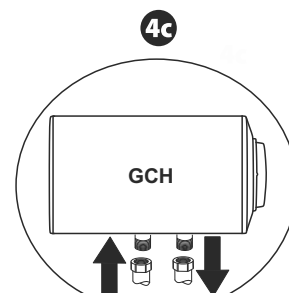
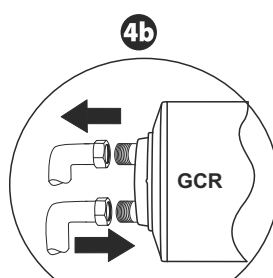
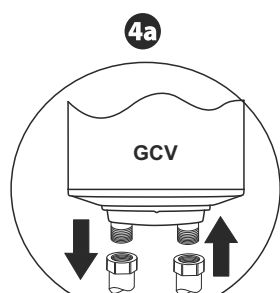
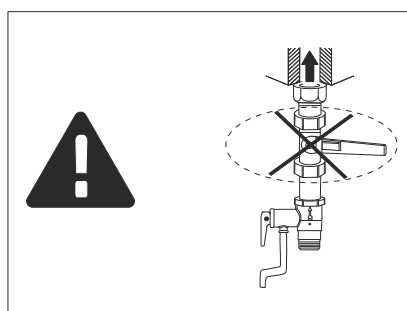
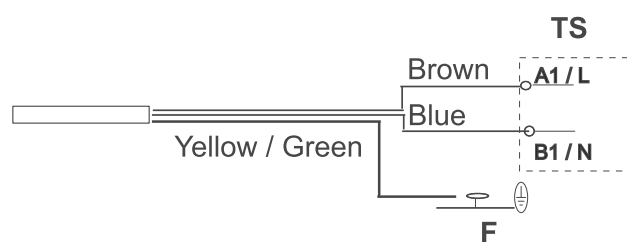
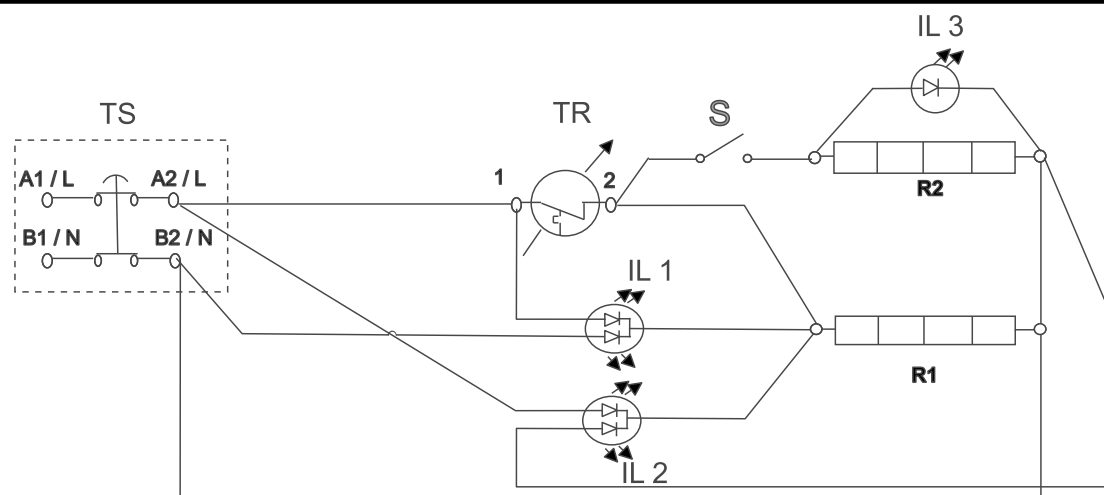
2Ⓑ



2Ⓒ



min	..	∴	∴∴	e	max
anti-freeze mode режим против замерзания külumisvastane režiim režim proti zamrznutí regim kundër ngrirjes beskyttelse mod frost režim protiiv zamrzavanja regimen contra congelacion režims pret aizsaltu nuo užšalimo apsaugantis režimas modus frostschutz antifryse-modus režym przeciw zamarzaniu modo anti-gêlo regim anti-îngheț režim proti zamrznutí način proti zmrzovanju režim protiiv zamrzavanja frostfri-funktion режим проти замерзання fagyvédelem режим против замръзване Modus "vorstbeveiliging"	Comfort appx.25°C	Comfort appx.40°C	Comfort appx.55°C	Comfort appx.60°C	Comfort appx.70°C
موقف ضد التجميد					





TESY

TESY Ltd
Shumen, 9700, 48 Blvd. Madara,
PHONE: +359 54 859 129,

ТЕСИ ООД
9701 гр. Шумен, бул. Мадара 48,
PHONE: +359 54 859 129,
office@tesy.com

